НЕИЗВЕСТНАЯ СТАТЬЯ ДЖ. ДЖАБАРЛЫ

В свое время в журнале «Рабочий зритель», издаваемом в Баку редакцией газеты «Вышка», была опубликована статья за подписью «Д. Д.» о деятельности художественно-политического совета художественного театра имени Дадаша Буннатзаде.

«Д. Д.» — это, несомненно, Джафар Джабарлы. Для доказательства этой истины есть веские аргументы: упоминаемый в статье художественно-политический совет относился к литературному отделу театра имени Д. Буннатзаде, которым долгое время заведовал Джафар Джабарлы.

В статье упоминается и о том, что в то время на руководящие должности выдвигались рабочие, и в качестве примера приводится наборщик типографии Мамедли, выдвинутый на должность заместителя редактора газеты «Кяндли».

Упомянутый в статье наборщик — автор этих строк.

В редакции, кроме Джабарлы, был еще один товарищ, который подписывал статьи заглавными буквами русского алфавита. Это был Дадаш Джавадлы. Он подписывался только одной заглавной буквой «Д». Однако Дадаш Джавадлы, в основном, занимался переводами и никогда не писал статей о театре на русском языке.

Все это убедительно показывает, что статья, подписанная инициалами «Д. Д.» в «Рабочем зрителе» принадлежит Джафору Джабарлы.

Г. МАМЕДЛИ.

—*

Активное участие рабочих

Художественно-политический совет Тюркского (Азербайджанского — Г. М.) художественного театра в прошлом году, несмотря на неоднократный созыв, ни разу не собрался и до конца своего существования остался только на бумаге.

Не то наблюдается в текущем году. За сравнительно непродолжительный период времени совет успел собраться более десяти раз, больше, чем следовало по уставу, и всесторонне обсуждал все более или менее важные вопросы, стоящие перед театром.

Особенное внимание совет уделял репертуарному вопросу. Ибо вопрос этот для тюркской сцены важный и трудный. Если у БРТ (Бакинского рабочего театра.— Г. М.) и других русских театров есть возможность сравнительно широкого выбора из источника русского революционного репертуара, то положение тюркской сцены, лишенной такой широкой возможности, гораздо хуже. Ибо перевод большинства русских пьес на тюркский язык сплошь и рядом положительных результатов не дает и вследствие непривычности типов, образов и т. д. до тюркского зрителя не доходит.

Тюркскому рабочему театру, практикующему такой способ полного перевода и постановки репертуара БРТ, пришлось впоследствии от такого метода отказаться и прибегнуть к переделкам. А переделке поддается незначительный процент. Что же касается оригинальных пьес, то они в большинстве своем старые и совершенно чужды сегодняшнему тюркскому зрителю. Вот почему широкий художественно-политический совет ТХТ (тюркский художественный театр.— Г. М.) особое внимание уделил и уделяет подбору репертуара, подробно обсуждая каждую предлагаемую для постановки пьесу. Особую активность проявляют рабочие от производства. На обсуждение некоторых пьес посвящается даже несколько заседаний, в промежутке которых пьесы эти обсуждаются в клубах рабочими драмкружками.

Таким образом, рабочие от производства являются не молчаливыми, как это часто наблюдалось в прошлом, а активными участниками, определяющими направление и контролирующими всю деятельность театра. Кроме участия в обсуждениях той или иной пьесы, рабочие от производства сами берутся докладывать о спорных пьесах, обсуждая последние предварительно среди рабочих театролюбителей своего производства, присоединяя к своим мнениям и настроению последних. Так, по поводу пьесы «Скапен» (Мольера) вторичный доклад сделал рабочий пятоковец Нуруллаев, по поводу «Человек, который смеется» наборщик (ныне выдвигенец в ред. «Кяндли») Мамедли, а по поводу пьесы Гусейна Джавида «Князь», по предложению совета на многочленном собрании с пространном докладом выступил тов. М. Кулиев. На этом собрании участвовало более 1000 рабочих и студентов, членов АзАППа (Азербайджанская ассоциация пролетарских писателей — Г. М.), активно выступавших в развернувшихся прениях с очень дельными и полезными указаниями. Нужно немедленно же приступить к подготовке будущего сезона. Вопрос этот нельзя откладывать, так как поездка театра на олимпиады может помешать подготовительным работам следующего сезона.

Д. Д.

Армянский выпуск
 г. Баку
 x 5 НОЯ 1970